



Population of Iga City
92,774
Foreign nationals
4,749
5.12% of population
31st January 2018

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

Paperwork for Yellow-plate Vehicles and Mopeds けいじどうしゃ げんどうきつき じてんしゃ などの てつづき

- ◆ Complete paperwork to take your vehicle off the road or change ownership early
- ◆ Complete necessary paperwork within the month of March

Annual yellow-plate vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as on April 1st. Due to this, even if you take your car off the road or transfer ownership to someone else after April 2nd, you will be the owner registered as responsible for paying the vehicle's tax for that fiscal year.

Many people therefore rush to complete paperwork to take their car off the road or change ownership at the end of March every year. If you need to complete such paperwork, make sure you do so early with plenty of time to have it processed before the new fiscal year starts. This is also the case for white-plate vehicles, so please leave plenty of time to complete this paperwork, too.

Also, if you have given your vehicle to a car dealership to complete this paperwork on your behalf (both the vehicle and the number plate), be sure to check once again with the dealership that the paperwork has been completed.

《What you need to complete the paperwork》

- Taking a car off the road: *Inkan* (personal seal), number plate, number plate issuing certificate (*hyoshiki koufu shomeisho*)
- Changing ownership: *Inkan* of both the previous and new owner, number plate issuing certificate

※ You will need to take personal ID to complete all paperwork.

※ The type of paperwork and documents required to complete said paperwork differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

《Enquiries regarding three and four-wheeled vehicles》

Yellow-plate Vehicle Inspection Association Mie (*Keijidousha kensa kyokai Mie*) ☎ 050-3816-1779

《Enquiries regarding small, two-wheeled vehicles》

Chubu Transportation Dept. Mie Office ☎ 050-5540-2055

《Enquiries regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles》

Tax Department ☎ 0595-22-9613 FAX 0595-22-9618

Iga Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-45-9104 FAX 0595-45-9120

Shimagahara Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-59-2109 FAX 0595-59-3196

Ayama Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-43-0333 FAX 0595-43-1679

Oyamada Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-47-1152 FAX 0595-46-1764

Aoyama Branch Office Shinko Ka ☎ 0595-52-3232 FAX 0595-52-2281


The Tax Rate of Light Motor Vehicle Tax for 2018 Fiscal Year へいせい 30 ねんどのけいじどうしゃぜいりつ

■ Regarding Motorcycles

Registration Class	50cc or under	50- 90cc	90 -125cc	125 – 250cc	Over 250cc
Annual Tax Amount	2,000 yen	2,000 yen	2,400 yen	3,600 yen	6,000 yen

■ Regarding Three and Four-wheeled Light Vehicle

Registration Class	Initial registered before March 31, 2015	Initial registered after April 1, 2015	Initial registered over 13 years ago
4 w private passenger vehicle	7,200 yen	10,800 yen	12,900 yen
4 w private goods truck	4,000 yen	5,000 yen	6,000 yen

※ "Initial Registration" refers to the first time the vehicle was registered and received the number plate.

■ Lower Tax Rates for Environmental Friendly Vehicle

Light vehicles of three or more wheels that were initial registered between April 1, 2017 and March 31, 2018 and that have high environmental standards such as reduced emissions and excellent fuel economy performance, will be eligible for lower tax rates from fiscal year 2018.

Registration Class	Tax Amount for Fiscal Year 2018			
	No reduction	1) New rate of 75% reduction	2) New rate of 50% reduction	3) New rate of 25% reduction
4 w private passenger vehicle	10,800 yen	2,700 yen	5,400 yen	8,100 yen
4 w private goods truck	5,000 yen	1,300 yen	2,500 yen	3,800 yen

【Inquiries】 Kazei-ka Tel:0595-22-9613

<MONTHLY TAX PAYMENTS> **National Health Insurance (9th installment) Kokumin Kenkou Hoken**
~ Pay by April 2nd~

こんげつの のうぜい

Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 0595-22-9612

Saturday classes are coming to halt since 2018 academic year 2018 ねんどからどうびじゅぎょうがなくなります

Since April 2018, we don't have Saturday classes on the third Saturday at the municipal elementary schools and junior high schools in Iga City and would make it shorter a period of summer break for four days.

❖ No Classes on Saturdays to Respect their Time within a Family

To make it worthwhile the five days school a week, it is encouraged to spend time with a family, to take up an enrichment lessons or any sports, or to join a school club activities on Saturdays.

The school will guide students how to spend their time on Saturdays and Sundays and will promote "the Home Studying (Jigaku)" like a reading or a self-study, under the family's cooperation.

❖ Change the Date of the Second Term Begins to Appropriate the Number of School Days

A period of summer break would shorten for four days. The second term will begin at August 28. The school hours will be finish before lunch until the school lunch will be provided. The school lunch and "all-day school hours" will start on September 4 this year.

This is to secure the time to get to the academic achievement and the classes of Foreign Language (English) at elementary schools.

❖ To Deepen Connection with Family and Local Communities

There would be the class observation and the interaction events with the local communities on Saturdays and Sundays. When there was a such event on Saturdays and Sundays, it would be set a substitute holiday.

【Inquiries】 Gakkou Kyouiku Ka Tel:0595-47-1283

"Shijuku Eki" Station will open on March 17 いがせん しじゅうくえき が かいぎょうします

The new station "Shijuku Eki" will open on the Iga Tetsudo Line, between Kuwamachi Sta. and Idamichi Sta. as the 15th station. This railway runs the length of 16.6 Km from Iga-Ueno station to Iga-Kanbe.

The new station has a roof over platform, a waiting room and a ramp. It is located very close to a shopping center, Ueno Municipal Hospital, Mie prefectural office building, job-placement office "Hello Work Iga" and, more conveniently, the new government building of Iga-shi which will open next January.

The management of the Iga Tetsudo Line has changed to the public-owned private business this year. Let's take the Iga Tetsudo Line to help and keep the community alive.

<<The date of "Shijuku Eki" Station opening>> March 17, Saturday

【Inquiries】 Kotsu Seisaku Ka Tel:0595-22-9663

Notice

From the day, March 17, the train operation diagram will be changed. Please check the following for more details:
<http://www.igatetsu.co.jp/>

Iga Tetsudo Line Tel:0595-21-0863

Recruitment of Scholarship for 2018 しょうがくきん ぼしゅう あんない

In Mie Prefecture, in-order to develop the human resources rich in international perspective, we offer scholarships to privately financed overseas students studying abroad, foreign students studying in the prefecture, and foreign students studying at a medical and nursing universities in the prefecture, etc. The contents of the recruitment of scholarships for 2018 are as follows.

[Target and benefit amount]

There is an upper limit on the tuition fee of the enrolled university, the amount to be provided are:

1.Private Expenses up to 5 International students up to 1,200,000 yen per year (School agreement up to 840,000 yen per year)

2.Private Expenses up to 5 Foreign students up to 600,000 yen per year

3.Private Expense up to 3 Medical / Nursing foreign students up to ¥ 600,000 per year

[Qualification requirements]

1.Privately financed overseas international students (those who wish to study abroad, as of April 1, 2018)

1.Those who have an address in Mie prefecture continuously for more than one year, or their children.

2.If you are a foreign national and meet one of the conditions below 1.Persons who have either residence status of "Permanent Resident", "Spouse of Japanese, etc.", "Spouse of Permanent Resident etc.", "Settlers", and who have an address in Mie prefecture continuously for more than one year.

2.Those who have a "Special Permanent Resident" status of residence and who have an address in Mie prefecture for more than one year

3.Those who have the status of residence as above

2.Privately financed foreign international students attending universities etc. in the prefecture.

3.Privately financed foreign students attending a doctor and nurse training institutions in the prefecture.

* Must be under 40 years old as of April 1, 2018

[Acceptance Period] From March 5, 2018 to April 20 until 5pm (No later than, Mailing allowed)

[How to apply] For details, please contact Mie-ken Kokusai Koryu Zaidan. After April 1, 2018, please contact Mie-ken Kankyo Seikatsu-bu Diversity Shakai Suishin-ka. If you are a foreign student, please consult the International Student Affairs Division of your university etc.

[Contact] Koeki Zaidanhoin Mie-ken Kokusai Koryu Zaidan

TEL 059-223-5006 FAX 059-223-5007 E-mail mief@mief.or.jp

*From April 1, 2018, contact: Mieken Kankyo Seikatsu-bu Diversity Shakai Suishin-ka Tabunkakyosei-han

TEL 059-222-5974 FAX 059-222-5984 E-mail tabunka@pref.mie.jp

Infant Health Checkups & Development Tests <あかちゃん の けんしん > Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

【Examinations】 Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms

【Date and Place】

13th March ,17th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



3 Years Checkup (free)

【Examinations】 Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

【Date and Place】

15th March , 19th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう> Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryousho*) or an emergency clinic (*oukyuushinryoujo*).

Igashi Emergency Clinic **TEL0595-22-9990**

【Place】 Igashi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

【Specializations】 General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sundays, public holidays, year end holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Center (Mie ken KyuukyuuIryouJouhou Center)

can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the center on **TEL 059-229-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance →ShiminByouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

March						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
* Except pediatrics				1 Nabari	2 Shimin	3 Nabari
4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami Nabari	8 Nabari	9 Shimin	10 Shimin
11 Okanami	12 Okanami	13 Shimin	14 Okanami Nabari	15 Nabari	16 Shimin	17 Nabari
18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami Nabari	22 Nabari	23 Shimin	24 Shimin
25 Okanami	26 Okanami	27 Shimin	28 Okanami Nabari	29 Nabari	30 Shimin	31 Nabari

【Hours】

Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day

Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day

Sundays 9:00 - 8:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

【Contact】

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

Mie Child Health Hotline

<みえこどもいりょうダイヤル>

①Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service. 【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Access】 #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

②Iga-shi Emergency Call **0120-4199-22**(24 hours)



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんのための そうだん

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the **ShiminSeikatsu Ka** Tel. **0595-22-9702**

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがしたぶんかきょうせいせんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

- Advice for Foreign Citizens
- Information in Each Language
- Various Course
- Consultation Counter about Multicultural Coexistence
- Free PC Use
- Pay Copy
- Information for Foreign Tourists etc.

Tel : 0595-22-9629

Fax : 0595-22-9631

URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school

If you intend to stay in Japan for a long period of time it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!

Name	Iga Nihongo no Kai	Sasayuri Learning Support Classes
Times	Wednesday, 19:30 ~ 20:30 Saturday, 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00
Place	Ueno Fureai Plaza 3rd floor	Ueno Fureai Plaza 3rd floor
Cost	200 yen each class	200 yen each class
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629

Hot Topics <そうだんいん だより>

Regarding the start of distribution of the Help Card

へるぶかーどをはいふしています

A help card is a card that makes it easier for people with disabilities and sick people, who needs assistance and consideration, to seek support and understanding from people around them even if it is not visible from their appearance. If you see a person with a help card, please give up your seat on the train or bus and be more considerate at the time of emergency or disaster.

The distribution of help cards started on February 20, 2018.

Subjects : Those who have disabilities but not visible from their appearance, those who are sick and those who need consideration or support in their surroundings when going outside or during evacuation in the event of a disaster.

Distribution method : If there is a request from those who want to use it, we will distribute the help cards in specific locations. Documents such as application forms are not necessary.

Distribution location : Kencho Chiiki Fukushima (Prefectural Government Regional Welfare Section), Ken Kaku Fukushima Jimusho・Hokenjo (Prefectural Welfare Office・Public Health Center), Shogai-sha Sodan Shien Center (Persons with Disabilities Consultation Support Center), Kaku Shicho Tanto-ka Madoguchi (Municipal Town Division Contact)

Download style : You can also download the style from the link below and create a help card.

※ For foreign users, please write in Japanese so that Japanese people can understand.

Contact address : Mie Ken Kenko Fukushima-bu Chiiki Fukushima Universal Design han (Mie Prefecture Health and Welfare Department Community Welfare Section Universal Design Team) TEL: 059-224-3349

NINJA FESTA 2018 にんじゃふえすた 2018

On Saturdays, Sundays and Public Holidays during the NINJA FESTA season (7th April ~ 6th May) you will be able to transform into a ninja in the Haitopia Iga and visit different ninja dojos around town. You can choose between red, blue, even pink and other colors for your own ninja costume. At the dojo, you can get a taste of being a ninja by trying various types of ninja training including shuriken (ninja stars) and blow darts. Ninja costumes will also be available for rent on weekdays, too. Enjoy this unique season in the Iga calendar. Come along, dress up, and become a ninja!

Enquiries: Tourism Strategy Dept. TEL 0595-22-9670

Graduation and Matriculation Ceremonies

そつぎょうしきとにゅうがくしき

In Japan, graduation and matriculation ceremonies take place in March and April. These are formal, celebratory occasions and there are certain rules of etiquette when attending as a parent or guardian. Be sure to turn your phone off or put it on silent mode before the ceremony begins. Also, do not wear clothing that is too flashy. The most important people in the ceremony are the children, so the parents do not have to show off.

For graduation ceremonies, black or navy is common, and for matriculations navy or grey are common. As much as possible it is a good idea to wear formal clothing.

Avoiding excessive jewelry is also recommended and wearing only necessary rings (e.g. wedding ring) is seen as the most fashionable.